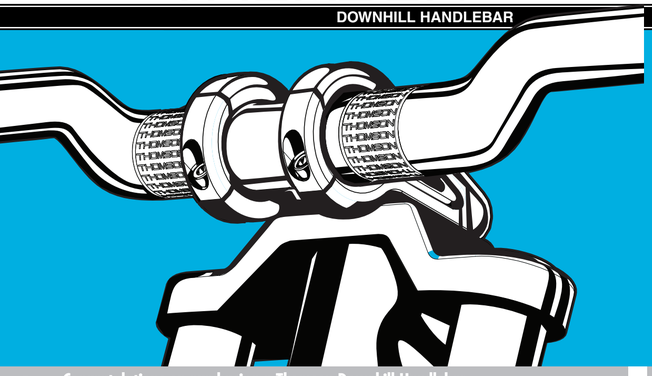
THOMSON®

DOWNHILL HANDLEBAR



THOMSON®

DOWNHILL HANDLEBAR

Congratulations!

THANK YOU for purchasing the Thomson Mountain Bike Handle Bars. The following instructions should be read completely before installation. If you have any questions regarding installation or service of this product, please contact your local dealer. We recommend that a professional bicycle mechanic install and service this product.

Tested to a New Unit of Measure

L.H. Thomson Co. Inc. 7800 N.E. Industrial Blvd.
Macon, Georgia USA 31216-7748
phone: 478.788.5052
email: bikes@lhthomson.com
www.bikethomson.com

1 Congratulations on purchasing a Thomson Downhill Handlebar.

Thomson bars are manufactured to exacting standards for high performance and long life.

FR Félicitations pour l'achat d'un guidon de descente Thomson. Les cintres Thomson sont fabriqués selon des normes rigoureuses pour garantir haute performance et durabilité.

DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Thomson Downhill-Lenkers. Thomson-Lenker werden nach strengen Maßstäben gefertigt, um höchste Ansprüche an Leistungsfähigkeit und Langlebigkeit zu erfüllen.

IT Congratulazioni per l'acquisto del manubrio per downhill Thomson. I manubri Thomson sono prodotti secondo gli standard più esigenti per prestazioni elevate e lunga durata.

ES Felicitaciones por la compra de un manubrio Thomson para bicicletas de descenso. Las barras Thomson son fabricadas bajo rigurosos estándares para un alto rendimiento y una larga vida útil.

JP トムソン・ダウンヒル・ハンドルバーをご購入いただき誠にありがとうございます。トムソンのバーは高性能と耐久性における厳格な基準に従って製造されております。

KO Thomson 다운힐 핸들바를 구입해 주셔서 감사합니다. Thomson 핸들바는 뛰어난 성능과 긴 제품 수명을 위해 정확한 표준에 따라 제작됩니다.

SCH 恭喜您购买汤姆逊速降自行车手把。汤姆逊把横遵循严格的标准精细加工而成，性能卓越、使用寿命长。

2 Thomson Downhill handlebars are designed for downhill riding, racing and dirt jumping.

FR Les guidons de descente Thomson sont conçus pour les descentes, les courses et le dirt jumping.

DE Thomson Downhill-Lenker wurden für Downhill Riding, Racing und Dirt Jumping konzipiert.

IT I manubri Thomson da downhill sono progettati per l'uso in gare, downhill e dirt jumping.

ES Los manubrios Thomson para bicicletas de descenso están diseñados para el ciclismo de descenso, de carreras y saltos acrobáticos.

JP トムソンのダウンヒル・ハンドルバーは、ダウンヒル、レース、ダート・ジャンプのために設計されております。

KO Thomson 다운힐 핸들바는 다운힐 라이딩, 경주 및 더트 점핑에 적합하도록 디자인되었습니다.

SCH 汤姆逊速降自行车手把适合用于速降、比赛以及跳跃。

3 Downhill and Dirt Jump cycling is an inherently dangerous activity

Downhill and Dirt Jump cycling is an inherently dangerous activity and can lead to injury or death. Failure to follow installation instructions for Thomson products can cause part failure, which can lead to injury or death.

FR Le cyclisme de descente et le dirt jumping sont des activités fondamentalement dangereuses qui peuvent entraîner des blessures ou la mort. Le non-respect des instructions d'installation des produits Thomson peut être à l'origine d'une défaillance des pièces susceptible d'entraîner des blessures ou la mort.

DE Downhill und Dirt Jump Cycling sind grundsätzlich mit Gefahren verbundene Aktivitäten und können zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Wenn die Montageanleitungen für Thomson-Produkte nicht beachtet werden, kann dies zu einem Versagen des Produkts und damit einhergehend zu Verletzungen oder Tod führen.

IT Il ciclismo è un'attività intrinsecamente pericolosa e può portare a lesioni personali o morte. L'inosservanza delle istruzioni di montaggio dei prodotti Thomson può causare guasti alle parti e, conseguentemente, portare o lesioni personali o morte.

ES El ciclismo acrobático y de descenso son actividades intrínsecamente peligrosas y pueden producir lesiones o causar la muerte. Si no se siguen las instrucciones de instalación para los productos Thomson se pueden provocar fallos en las partes y ocasionar lesiones o la muerte.

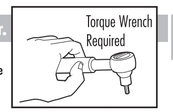
JP ダウンヒルやダート・ジャンプは、本質的に危険な活動であり、トムソン製品取付手順に従わない場合、パーツが不具合を起こす可能性があり、それが怪我または死につながる可能性があります。

KO c다운힐 및 더트 점핑 싸이클링은 부상 또는 사망의 위험이 따를 수 있는 다소 위험한 활동입니다. 다음 Thomson 제품의 설치 지침을 따르지 않을 경우 주행 시 부상 또는 사망의 위험이 있을 수 있습니다.

SCH 速降和跳跃骑行本身是非常危险的运动，事故可导致人员伤亡。如未按照汤姆逊产品安装说明进行安装，将会导致部件失灵，造成人员伤亡。

4 A professional mechanic should install your new Thomson bar.

If you do your own work, at a minimum, you need a calibrated torque wrench capable of accurately setting stem clamp and control fasteners to the torque specifications in these instructions. Bolts that are too tight or too loose can cause failure. Thomson assumes no liability for products that are improperly installed.



FR Un mécanicien professionnel doit installer votre nouveau cintre Thomson. Si vous effectuez vous-même les travaux, au minimum vous devez disposer d'une clé dynamométrique calibrée capable de régler avec précision la potence et les brides des commandes conformément aux spécifications de serrage mentionnées dans ces instructions. Des boulons trop lâches ou trop serrés peuvent entraîner une défaillance. Thomson n'assume aucune responsabilité pour des produits mal installés.

DE Ihr neuer Thomson-Lenker sollte von einem professionellen Mechaniker montiert werden. Wenn Sie sich dazu entscheiden, den Lenker selbst zu montieren, benötigen Sie zumindest einen kalibrierten Drehmomentschlüssel, mit dem Sie die Vorbau- und Schaltungsbefestigungen gemäß den Drehmomentspezifikationen in dieser Anleitung akkurat einstellen können. Zu lockere oder zu fest angezogene Schrauben können zu Materialversagen führen. Thomson übernimmt keinerlei Haftung für Produkte, die unsachgemäß montiert wurden.

IT L'installazione del nuovo manubrio Thomson deve essere effettuata da un meccanico professionista. In caso contrario, è necessario disporre, come requisito minimo, di una chiave dinamometrica calibrata in grado di impostare il serraggio dell'attacco manubrio e dei bulloni di controllo come specificato in queste istruzioni. Serraggi troppo stretti o troppo lenti possono causare guasti. Thomson non si assume alcuna responsabilità per prodotti installati in modo non appropriato.

ES Un mecánico profesional debe instalar su nueva barra Thomson. Si usted hace su propio trabajo, como mínimo, necesita una llave de torsión calibrada que pueda ajustar correctamente la abrazadera del vástago y los tornillos de control a las especificaciones de torsión brindadas en estas instrucciones. Los tornillos que estén demasiado ajustados o demasiado flojos pueden causar fallas. Thomson no asume ninguna responsabilidad por los productos que no estén debidamente instalados.

JP トムソン製品を新たに購入した場合、プロのメカニックが取付を行う必要があります。お客様自身で取付を行う場合、最低でも、正確にトルクレンチの設定ができる目盛り付きトルクレンチで、取付手順に記載されるトルクスペックにファスナーを調整する必要があります。緩過ぎても、きつ過ぎても不具合を起こす可能性があります。不適切に取付けられた製品に対しては一切の責任を負いかねます。

KO 전문 기술자가 Thomson 핸들바를 설치하도록 하십시오. 구입하신 핸들바를 직접 설치하려면 적어도 지름 측정이 가능한 토크 렌치를 사용하여 스템 클램프를 정확하게 설치하고, 파스너를 본 지침에 명시된 회전 사양에 맞게 사용해야 합니다. 볼트를 너무 꽉 조이거나 느슨하게 조이면 고장을 유발할 수 있습니다. Thomson은 올바르지 않게 설치된 제품에 대한 신뢰성을 보장하지 않습니다.

SCH 新的汤姆逊把横应由专业的机械师进行安装。如果由您自行安装，至少应准备一把校准的扭矩扳手，以便按照安装说明书要求的力矩参数精确地拧紧把立夹和控制锁紧件。螺栓拧的太紧或太松都会引起控制失灵。对安装不当而引起的产品问题，汤姆逊不承担任何责任。

5 A bent Downhill bar should be removed and not used.

FR Un cintre de descente tordu doit être démonté et ne pas être utilisé.

DE Félicitations pour l'achat d'un cintre Thomson pour VTT. Les cintres Thomson sont fabriqués selon des normes rigoureuses pour garantir haute performance et durabilité. Les guidons VTT Thomson sont conçus pour le cross-country, le freeride, l'ultra-endurance et le street riding. Ces cintres ne sont pas conçus pour le dirt jumping, le trial ou la descente. L'utilisation de ces cintres à des fins autres que celles pour lesquelles ils ont été conçus peut entraîner des blessures ou la mort.

IT Un manubrio da downhill piegato deve essere rimosso e non utilizzato.

ES Una barra de descenso torcida debe ser retirada y no debe usarse.

JP 曲がったダウンヒルバーは取り外し、使用しないで下さい。

KO c구부러진 다운힐 바는 사용할 수 없으므로 제거하십시오.

SCH 弯曲的速降把横不可继续使用，应立即更换。

6 We recommend using Thomson stems and bars together to ensure best performance and life.

Thomson manufactures a large selection of steerer tube based and direct mount stems for dirt jumping and downhill riding and racing. Thomson assumes no liability for bars used with non-Thomson stems.

FR Nous recommandons l'utilisation conjointe des potences et des cintres Thomson pour garantir une performance et une durabilité maximales. Thomson fabrique une grande gamme de pivots de fourche et de potences à montage directe pour le dirt jumping, la descente et la course. Thomson n'assume aucune responsabilité pour des cintres utilisés avec des potences qui ne sont pas de la marque Thomson.

DE Ein verbogener Downhill-Lenker sollte entsorgt und nicht mehr verwendet werden.

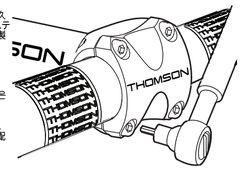
IT Si consiglia l'utilizzo coordinato di attacchi e manubri Thomson per prestazioni e durata superiori. Thomson produce un'ampia selezione di attacchi a tubo e diretti per il dirt jumping e il downhill. Thomson non si assume alcuna responsabilità per manubri utilizzati con attacchi di terzi.

ES Recomendamos el uso de vástagos y barras Thomson juntos para garantizar un mejor rendimiento y una mejor vida útil. Thomson fabrica una amplia selección de vástagos de montaje directo y en base a tubos de horquilla para bicicletas de saltos acrobáticos y bicicletas de descenso y de carrera. Thomson no asume responsabilidad alguna por barras usadas con vástagos que no sean Thomson

JP トムソンのステムとバーを一緒にご使用になることで、最高の性能および耐久性が保証されます。トムソンはダート・ジャンプ、ダウンヒル、レース用にステアチューブベース付きステムやダイレクトマウント（直付け）ステムを多種製造しております。トムソン以外のステムと一緒に使用されたバーに対しては、一切の責任を負いかねます。

KO 최상의 성능과 제품 수명을 얻으려면 Thomson 스템과 바를 함께 사용할 것을 권장합니다. Thomson 제조사는 다양한 더트 점핑과 다운힐 라이딩 및 경주에 적합한 스티어링 튜브 기반 및 다이렉트 마운트 스템을 제공합니다. Thomson은 타사 스템과 함께 사용된 핸들바에 대한 신뢰성을 보장하지 않습니다.

SCH 我们建议把立和把横都使用汤姆逊产品，以确保其最佳性能及更长的使用寿命。汤姆逊供应各式各样用于跳跃、速降和比赛的轮管及直接安装把立。汤姆逊对配装非汤姆逊品牌把立的把横不承担任何责任。



7 Clamping Specifications

Thomson bars are designed for use with stems designed to clamp 31.8mm (1.250 inch) handlebars. Maximum clamp width is 65mm.

FR Les cintres Thomson sont conçus pour une utilisation avec des potences prévues pour fixer des guidons de 31,8 cm. La largeur maximale de la bride est de 65mm.

DE Wir empfehlen, Vorbauten und Lenker von Thomson gemeinsam zu verwenden, um so die beste Leistungsfähigkeit und Langlebigkeit sicherzustellen. Thomson bietet eine breite Palette an Gabelschaften und Direktbefestigungsvorbauten für Dirt Jumping, Downhill Riding und Racing an. Thomson übernimmt keine Haftung für Lenker, die an Vorbauten von anderen Herstellern montiert wurden.

IT I manubri Thomson sono progettati per l'uso con attacchi per manubri da 31,8 mm (1250 pollici). La larghezza massima del collarino è 65 mm.

ES Las barras Thomson están diseñadas para ser utilizadas con vástagos diseñados para sujetar manubrios de 31,8 mm (1,250 pulgadas). El ancho máximo de la abrazadera es de 65 mm.

JP トムソンのバーは31.8mmのハンドルバーを固定するステムと一緒に使用されることを念頭において設計されています。最大クランプ幅は65mmです。

KO Thomson 바는 31.8mm(1.250inch) 핸들바를 장착할 수 있도록 디자인된 스템에 맞도록 디자인되었습니다. 최대 클램프 너비는 65mm 입니다.

SCH 汤姆逊把横应与可以夹紧31.8毫米（1.25英寸）的手把的把立配合使用。最大夹紧宽度为65毫米。

8 Before tightening the stem to the bar

Ensure the stem body and the clamp are clean and free of sharp edges or burrs. Sharp edges or burrs should be removed with 400-grit (ISO P-800) sandpaper.

FR Avant de serrer la potence sur le cintre, assurez-vous que le corps de la potence et la bride sont propres et qu'ils ne présentent aucune arête vive ni bavure. Les arêtes vives ou les bavures doivent être éliminées avec du papier de verre de grain 400 (ISO P-800).

DE Bevor der Lenker am Vorbau befestigt wird, stellen Sie sicher, dass Vorbau und Klemme sauber und frei von Kanten und Graten sind. Scharfe Kanten oder Grate sollten mit Schleifpapier der Körnung 400 (ISO P-800) entfernt werden.

IT Prima di serrare l'attacco al manubrio, assicurarsi che il corpo e il collarino dell'attacco siano puliti e privi di bordi taglienti o abrasioni. I bordi taglienti o le abrasioni devono essere rimossi con cartavetro di grano 400 (ISO P-800).

ES Antes de ajustar el vástago a la barra, asegúrese de que el cuerpo del vástago y la abrazadera estén limpios y libres de bordes filosos o rebabas. Los bordes filosos o las rebabas deben ser retirados con un papel de lija de 400 granos (ISO P-800).

JP ステムをバーに固定する前に、ステム本体とクランプが清潔かつシャープなエッジやバリがないかを点検して下さい。これらが確認された場合は、400グリット（ISO P-800）の紙やすりで研磨する必要があります。

KO 스템을 바에 고정시키기 전에 스템 몸체 및 클램프가 깨끗하고 날카로운 절단면 또는 절단면의 들기 등이 없는 지 확인하십시오. 날카로운 절단면 또는 절단면의 들기 등은 400번(ISO P-800) 사포를 사용하여 제거하십시오.

SCH 在将把立固定于把横前，请确保立体和夹体清洁，且无尖角或毛刺。若存在尖角或毛刺，可使用400 #（ISO P-800）砂纸进行打磨。

9 If you are using an existing stem on your new Thomson bar

If you are using an existing stem on your new Thomson bar, check the bar used in the existing stem for evidence of a poor clamp interface. Look for scratches or notches in the old bar.

FR Si vous utilisez une potence existante sur votre nouveau cintre Thomson, vérifiez que le cintre utilisé dans la potence existante ne présente aucune interface de serrage défaillante. Recherchez des rayures ou des entailles sur l'ancien cintre.

DE Wenn Sie Ihren neuen Thomson-Lenker auf einen vorhandenen Vorbau montieren, überprüfen Sie den alten Lenker auf Beschädigungen im Klemmbereich, wie Kratzer oder Kerben.

IT Se si sta installando il nuovo manubrio Thomson su un attacco pre-esistente, controllare che il manubrio utilizzato in precedenza non mostri evidenze di una cattiva interazione con il collarino. Controllare la presenza di graffi o tacche sul vecchio manubrio.

ES Si usted está usando un vástago existente en su nueva barra Thomson, controle la barra usada en dicho vástago en busca de un punto de contacto deficiente de la abrazadera. Verifique la existencia de rayones o cortes en la barra anterior.

JP トムソンのバーを新しく購入し、これまで使用していたステムを一緒に使用する場合、これまで使用していたバーにクランプ上の不具合の形跡（傷やぎざぎざ）がないかを点検して下さい。

KO 새로 구입한 Thomson 바에 기존 스템을 사용할 경우, 이전 바를 확인하여 클램프 접촉면에 문제가 없는지 검사하십시오. 이전 바에 긁힘이나 상처가 있는지 확인하십시오.

SCH 如果您要在新的汤姆逊把横上安装旧把立，请查看旧把横上是否存在不合理的夹紧界面。查找旧把横上的刮痕、刻痕。

10 Place the bar inside the stem and snug the bolts evenly.

Be careful not to tighten the bolts to avoid scoring or marking during the adjustment process. Center the bar and set bar angle. Incrementally tighten all 4 bolts evenly to 5Nm Max in a criss-cross pattern. This will properly cross torque the handlebar clamp and distribute force evenly.

FR Placez le cintre dans la potence et serrez tous les boulons ; en faisant attention à ne pas trop serrer les boulons afin d'éviter tout éraflure ou marquage pendant le processus d'ajustement. Centrez le cintre et réglez l'angle du cintre. Serrez les boulons de façon alternée conformément aux spécifications. Serrez uniformément les 4 boulons en quinconce, à 5 Nm pour obtenir le couple de serrage en croix approprié de la bride du guidon et répartir uniformément la pression.

DE Stecken Sie den Lenker in den Vorbau und ziehen Sie die Schrauben an. Ziehen Sie hierbei die Schrauben nicht zu fest an, damit keinerlei Kratzer entstehen. Zentrieren Sie den Lenker und stellen Sie den Winkel ein. Ziehen Sie die Schrauben abwechselnd gemäß der Anleitung fest. Ziehen Sie alle 4 Schrauben gleichmäßig über Kreuz mit 5 Nm an, sodass die Lenkerklemmen korrekt befestigt und die Kraft gleichmäßig verteilt wird.

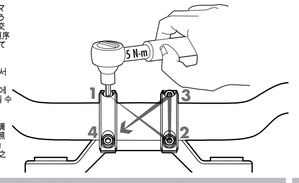
IT Posizionare il manubrio nell'attacco e stringere le viti, prestando attenzione a non stringere troppo in modo da intaccare o graffiare il manubrio durante l'aggiustamento. Centrare il manubrio e impostare l'angolatura. Stringere le viti in modo alternato come specificato. Stringere tutte e 4 le viti, serrando a incrocio a 5 N m per distribuire equamente la forza.

ES Coloque la barra dentro del vástago y ajuste todos los tornillos de manera pareja; tenga cuidado de no ajustar demasiado los tornillos para no causar ninguna estría o marca durante el proceso de ajuste. Centre la barra y fije el ángulo de barra. Ajuste los tornillos de manera alternada de acuerdo a las especificaciones. Ajuste los 4 tornillos de manera pareja, siguiendo un patrón en cruz, a 5 Nm para apretar correctamente la abrazadera del manubrio y distribuir la fuerza de manera uniforme.

JP バーをステム内に差し込み、ボルトを均等に締めます。スコアリングやマーキングはこの調整プロセス中に起こるので、ボルトを締め過ぎないよう注意して下さい。バーを中心に置き、角度を調整して下さい。ボルトは交互に締めます。4ボルトステムを使用している場合、十字を書くような順序で5Nm表で ボルトを締めていきます。これにより、均等にボルトを締めていくことができます。

KO 바를 스템에 설치한 후 모든 볼트를 동일하게 약간 조입니다. 조절 과정에서 스크어링 또는 마킹이 필요할 수 있으므로 너무 꽉 조이지 않습니다. 바를 중앙에 놓은 다음 바 각도를 알맞게 조절합니다. 볼트를 번갈아 가며 사양에 맞게 조입니다. 핸들바 클램프가 올바르게 회전하고 힘이 균등하게 분배될 수 있도록 볼트 4개를 모두 십자 순서대로 5Nm으로 조입니다.

SCH 开将把横装进把立，均匀收紧所有螺栓；注意不要将螺栓拧得太紧，以免调整过程中在把横上留下刮痕或印记。将把横居中、调整把横角度。然后按照规范要求以交替方式拧紧螺栓。以交叉形式均匀收紧4个螺栓，最大力矩为5Nm；会增交叉，增加手把力矩，均匀分配力量。前叉上警应在手把变管之上3mm，使用5mm扳片。



11 Loosen bolts on the controls (shifters/brakes) fully before sliding controls into position.

Check clamping bands for burrs or sharp edges. Take care not to scratch the bar while placing the controls in position. Torque control bolts to manufacturer's recommendation, but no more than 5Nm.

FR Desserrez complètement les boulons des commandes (sélecteurs de vitesse/freins) avant de les faire glisser jusqu'à leur position. Vérifiez que les colliers de serrage n'ont pas de bavures ni d'arêtes vives. Faites attention à ne pas rayer le cintre en positionnant les commandes. Serrez les boulons des commandes conformément aux recommandations du fabricant mais n'excédez pas 5Nm.

DE Lockern Sie die Schrauben an den Schalt- und Bremshebeln vollständig, bevor Sie diese in die endgültige Position bringen. Überprüfen Sie die Klemmbereiche auf Riefen oder scharfe Kanten. Achten Sie darauf, den Lenker nicht zu verkratzen, während Sie Schalt- und Bremshebel positionieren. Ziehen Sie die Schrauben entsprechend der Herstellerempfehlung fest, jedoch nicht mehr als 5 Nm.

IT Allentare completamente le viti degli altri controlli (cambio/freni) prima di metterli in posizione sul manubrio. Controllare che le fascette di serraggio siano prive di bordi taglienti o abrasioni. Prestare attenzione a non graffiare il manubrio durante il posizionamento dei controlli. Applicare ai controlli una coppia di torsione non superiore a 5 N•m, in accordo ai consigli del produttore.

ES Afloje por completo los tornillos en los controles (cambios/frenos) antes de colocar los controles en posición. Verifique que las bandas de sujeción no contengan rebabas ni bordes filosos. Tenga cuidado de no rayar la barra mientras coloca los controles en posición. Ajuste los tornillos de control según la recomendación del fabricante, pero no más de 5Nm.

JP 調整具（シフター・ブレーキ）を差し込む前に、それについているボルトを十分に緩めておきます。バリやシャープなエッジがないかクランプバンドを点検して下さい。調整具を差し込む際にバーに傷をつけないよう気をつけて下さい。製造者推奨値に従って調整ボルトを固定して下さい（最大 5Nm）。

KO 제어 장치(시프트/브레이크)의 볼트를 충분히 풀어놓은 다음 해당 위치에 제어 장치를 끼워 넣으십시오. 클램핑 밴드에 들기가 있는지 또는 절단면이 날카로운지 확인하십시오. 제어 장치를 장착하는 과정에서 바에 상처를 입히지 않도록 주의하십시오. 제어 장치의 볼트를 제조사의 권장사항에 맞게 조이십시오. 단, 5Nm을 초과하지 마십시오.

SCH 在将控件滑到其位置前，完全松开控件（变速装置/制动器）上的螺栓。检查夹紧带上是否有尖角或毛刺。注意在将控件就位过程中不要划伤把横。按照制造商建议拧紧控制螺栓，但拧紧力矩不可超过5Nm。

12 Lock on Grips may be used.

Take care that the outboard locking ring is fully engaged with the bar and do not exceed 4Nm for both locking rings.

FR Des poignées verrouillables peuvent être utilisées. Veuillez à ce que la bague de verrouillage extérieure soit complètement engagée avec le cintre et que le couple de serrage des deux bagues de verrouillage ne dépasse pas 4Nm.

DE Es können Lock-on-Grips verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der äußere Befestigungsring vollständig am Lenker anliegt und wenden Sie bei der Befestigung beider Ringe nicht mehr als 4 Nm an.

IT Si possono usare manopole di tipo lock-on. Accertarsi che l'anello di serraggio sia aderente al manubrio e non eccedere i 4 N•m durante la sua chiusura.

ES Se pueden usar puños con bloqueo (lock-on). Controle que el aro de seguridad exterior esté completamente enganchado con la barra y no exceda los 4 Nm para ambos aros de seguridad.

JP グリップロックは使用することができます。アウトボード・ロックリングがバーにしっかりと固定されているのを確認し、固定値が4Nmを超えていないようにして下さい。

KO 락은 그립을 사용할 수 있습니다. 외부 잠금 링이 바에 알맞게 설치되었는지 확인하십시오. 링을 조일 때에는 4Nm을 초과하지 않도록 주의하십시오.

SCH 也可在把套上配锁。注意外侧锁紧环应与把横完全啮合，两个锁紧环的拧紧力矩均不可超过4Nm。

13 Thomson downhill bars should be replaced after 5 years of use.

FR Les cintres de descente Thomson doivent être remplacés tous les 5 ans.

DE Thomson Downhill-Lenker sollten nach 5 Jahren ausgetauscht werden.

IT I manubri da downhill Thomson devono essere sostituiti dopo 5 anni di utilizzo.

ES Las barras Thomson para bicicletas de descenso deben ser reemplazadas luego de 5 años de uso.

JP トムソンのダウンヒル・バーの耐久使用年数は5年です。5年使用したら交換する必要があります。

KO Thomson 다운힐 바는 5년 동안 사용 후 교체해야 합니다.

SCH 汤姆逊速降自行车把横应每五年更换一次。

14 Racing places significant stress on handlebars.

Handlebars that are raced for a full season should be replaced yearly.

FR Les compétitions de course mettent davantage sous contrainte les guidons. Les guidons utilisés en course pendant toute une saison doivent être remplacés tous les ans.

DE Bei Rennen wird eine erhebliche Belastung auf den Lenker ausgeübt. Lenker, die in Rennen eingesetzt werden, sollten nach einem Jahr ausgetauscht werden.

IT Le gare sottopongono i manubri a tensioni significative. I manubri utilizzati per gareggiare devono essere sostituiti annualmente.

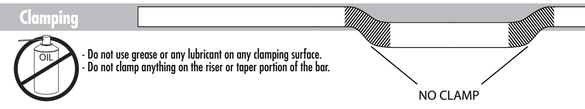
ES Al correr carreras se ejerce una tensión importante sobre los manubrios. Los manubrios con los que se corre durante una temporada completa deben ser reemplazados todos los años.

JP レースはハンドルバーにかなりのストレスをかけます。1シーズンレースに使用したハンドルバーは、毎年交換する必要があります。

KO 경주 시 핸들바에는 상당한 스트레스가 가해집니다. 한 시즌 동안 사용된 핸들바는 매년 교체해야 합니다.

SCH 竞赛过程中手把承受的压力很大。整个季节都参加比赛的自行车的手把应每年更换一次。

15 Clamping



- Do not use grease or any lubricant on any clamping surface.
- Do not clamp anything on the riser or taper portion of the bar.

FR -Ne pas utiliser de graisse ou de lubrifiant sur les surfaces de serrage.
-Ne rien serrer d'autre sur la partie montante ou conique du cintre.

DE -Verwenden Sie auf den Befestigungsflächen keinerlei Schmiere oder andere Schmiermittel.
-Befestigen Sie keinerlei Gegenstände am Mittelstück oder der Verjüngung des Lenkers.

IT -Non utilizzare grasso o qualsiasi altro lubrificante sulle superfici di serraggio.
-Non installare alcun componente sulla parte rialzata del manubrio o sul taper.

ES -No use grasa ni ningún lubricante en ninguna superficie de sujeción.
-No sujete nada sobre la parte ascendente o cónica de la barra.

JP クランプ表面部にグリスや潤滑油を塗布しないで下さい。
バーのライザーやテーパ部に何も固定しないで下さい。

KO 클램핑 부위에 그리스 또는 기타 윤활액을 사용하지 마십시오.
바의 라이저 또는 테이퍼 부분에는 어떠한 것도 클램핑하지 마십시오.

SCH 请勿在夹紧表面使用润滑脂或任何其它润滑剂。
请勿在把横的坚管或锥行部位夹置物品。

16 Check bar monthly for scratches, gouges or cracks. Wash with soap and water monthly.

FR Vérifiez tous les mois la présence de rayures, rainures ou fissures sur le cintre. Nettoyez avec du savon et de l'eau tous les mois.

DE Überprüfen Sie Ihren Lenker mindestens alle 30 Tage (monatlich) auf Kratzer, Dellen oder Risse. Reinigen Sie den Lenker alle 30 Tage mit Wasser und Seife.

IT Controllare il manubrio ogni mese per verificare l'assenza di graffi, tacche o scheggiature. Pulire con acqua e sapone a cadenza mensile.

ES Controle la barra mensualmente para verificar la existencia de rayones, estrías o grietas. Lave con agua y jabón mensualmente.

JP 毎月、バーに傷や打痕、またはひびがないかを点検し、石鹸と水でクリーニングをして下さい。

KO 한 달에 한 번 긁힘, 상처 또는 금이 간 곳이 없는지 바를 확인하십시오. 비누와 물로 한 달에 한 번 세척하십시오.

SCH 每月对把横进行检查，查看是否有刮痕、凹坑或裂纹；每月使用肥皂和水对其进行清洗。

17 Warranty

Thomson warrants our Mountain bike handlebars to be free from defects in material and workmanship for 2 years to the original owner.

This warranty does not cover damage from crashing, abuse, modification or improper installation.

Thomson defines abuse as using a product outside its intended design.

If you believe you have a warranty claim return your handlebar to Thomson for evaluation.

Please include the original receipt from the authorized seller. Auction sites are not authorized sellers of new Thomson products.

FR Thomson garantit nos guidons pour VTT au premier propriétaire contre tout défaut de matériaux et de main d'œuvre pendant 2 ans.
Cette garantie ne couvre pas les dommages en cas d'accident, d'abus, de modification ou d'installation inappropriée.
Thomson définit l'abus comme étant l'utilisation d'un produit au-delà des limites de conception prévues.
Si vous pensez avoir une réclamation au titre de la garantie, renvoyez votre guidon à Thomson pour évaluation.
Veuillez inclure le reçu original obtenu auprès du vendeur agréé.
Les sites de vente aux enchères ne sont pas des points de vente agréés de produits neufs de la marque Thomson.

DE Thomson gewährt dem Erstbesitzer eine Garantie von zwei Jahren auf einwandfreies Material und Verarbeitung.
Diese Garantie umfasst nicht Beschädigungen durch Stürze, Missbrauch, Modifikationen oder eine unsachgemäße Montage.
Thomson definiert hierbei Missbrauch als die Nutzung des Produktes außerhalb des vorgesehenen Einsatzbereiches.
Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen möchten, schicken Sie den Lenker zur Überprüfung an Thomson.
Bitte legen Sie den Originalkaufbeleg des autorisierten Händlers bei.
Auktions-Webseiten gelten hierbei nicht als autorisierte Händler neuer Thomson-Produkte.

IT Thomson garantisce i propri manubri da mountain bike per l'esenzione da difetti di produzione e di materiale per due anni al proprietario originale.
Questa garanzia non copre l'eventuale danno da incidenti, abusi, modifica o installazione non corretta.
Thomson definisce abuso l'utilizzo di un prodotto al di fuori del suo impiego progettato.
Se si ritiene di essere possibile di garanzia, spedire il proprio manubrio a Thomson per una valutazione.
Includere la fattura originale del venditore autorizzato. I siti di aste non sono venditori autorizzati dei nuovi prodotti Thomson.

ES Los manubrios de bicicleta de montaña Thomson tienen una garantía de dos años para sus dueños originales contra defectos de materiales y de fabricación.
Esta garantía no cubre daños por accidente, maltrato, modificación o instalación inadecuada.
Thomson define el maltrato como la utilización de un producto para un propósito para el que no fue diseñado.
Si usted cree que tiene un reclamo de garantía, devuelva su manubrio a Thomson para su evaluación.
Incluya el recibo original del vendedor autorizado.
Los sitios de subastas no son vendedores autorizados de los nuevos productos Thomson.

JP トムソンは新品でマウンテンバイク・ハンドルバーを購入したお客様に、素材や製造上の欠陥がないことを2年間保証しております。衝突、乱用、改造または不適切な取付による不具合は保証外となっております。乱用とは、意図された用途以外の方法で製品を使用することを意味しております。ハンドルバーをトムソンに返品する際には、認可代理店による領収書（コピーは不可）を同封して下さい。オークションでの販売業者はトムソンの認可代理店ではありません。

KO Thomson은 사용자가 제품과 기술에 만족할 수 있도록 당사의 산악용 자전거 핸들바의 구매 고객에게 2년간 품질 보증 서비스를 제공합니다.
이 품질 보증은 충돌, 난폭한 사용, 개조 또는 부적절한 설치 등으로부터의 손상에 대해서는 제공되지 않습니다.
Thomson은 제품 디자인의 원래 용도를 벗어난 사용을 난폭한 사용으로 정의합니다. 품질 보증 서비스의 대상이 된다고 생각될 경우 해당 제품을 Thomson에 보내주시면 검사해 드리겠습니다.
공식 판매점에서 받은 원본 영수증을 첨부해 주십시오.
경매 사이트는 신규 Thomson 제품의 공식 판매점이 아닙니다.

SCH 汤姆逊公司为我们的山地自行车手把材料和工艺提供两年担保期，两年内出现问题可返回原厂。此项担保不包括碰撞、滥用、自行改装或安装不当而引起的问题。汤姆逊公司定义的滥用是指将此产品用于其设计目的以外的用途。如果你想提出担保索赔，请将手把退返汤姆逊进行检测。并附上汤姆逊授权经销商出具的收据原件。拍卖场所不在察新汤姆逊产品的授权经销商之列。